

AVERTISSEMENT

Je suis tout à fait conscient d'avoir excédé la longueur maximale autorisée des textes pour le concours, j'en suis désolé, et vous prie de m'en excuser ; j'ai déjà réduit considérablement le texte initial et il m'aurait été impossible de le raccourcir davantage sans en dénaturer le ressenti et le parfum des souvenirs.

LES VACANCES A BERCK

(SOUVENIRS D'ENFANCE DES ANNEES 60)

DEPART ET ARRIVEE

Quand in n'avot pas core d'auto, à Berck in y allot qu'eune fos par an, in vacances au mois d'août, avec chés cars Dumont. Ché sûr qu' chétot eune vraie expédition ; i' avot presque 5 heures éd' bus !

In partot à 6 (mes parints pis mes 3 frères) à pied délle maison pour déchinde au Cercle à Bruay prinde l'autobus éd' Berck qui partot à 7h du matin ; i' avot personne dins chés rues à ch' t'heure là et chés magasins i zétotent pas cor' ouverts ; cha fajot drôle. Arrivés derrière Prisunic, in allot attinde éch' car Dumont. Un biau bus éd' couleur crème avec des appuie-tête arcouverts d'un drap blanc et des cendriers derrière chés sièges, qui zétotent inclinabes, él' grand luxe. Ch' matin là, in avot pas un coup d'oeulle pour chés zautobus artésiens ou chés Citroëns qui zallotent à Lens : nous in allot à Berck ! à la mer ! ...

Tous chés gins i zattindottent comme nous su' ch' trottoir avec leus valisses ; i' avot des jaunnes qui zavotent déjà mis leur maillot d' bain avec un pull over et qui ténotent dins eune main ch' ballon dins sin filet , et l'pelle, ch' l'épuisette et ch' séau dins l'aute. Chés cars Dumont i zétotent jamais in retard ; ch' chauffeur, i' avot eune belle quémiche blanque à manches courtes , eune cravate et des lunettes éd' solelle et in pouvot pas l'confonde avec cheux des artésiens qui faijotent elle navette pour Béthune, avec leu tablier gris, leu bérêt et leu mégot dins l'coin d' leur bouque...



Un autobus artésien et un car Dumont tournant au Prisunic de Bruay

Quand tou i'etot querqué et qu' tous chés gins i zétotent monté, ch' bus i démarrot : que silence ! In n'intindot minme pas ch' moteur ; et in sintot pas chés trous sur elle route. Après ch' premier arrêt à Saint Pol, in arrivot su l'grand plache d' Hesdin qu' chés marchands d'frites i zétotent déjà à l'ouvrache à 10h du matin ; in s'arrêtot $\frac{1}{2}$ heure. I n'a qui z'in profitotent pour aller boire un verre. Pis Montreul ; là aussi, $\frac{1}{4}$ d'heure d'arrêt ; i'etot 11h, él' soleil comminchot à taper, i'avot des fleurs tout partout, des guirlandes avec des drapeaux , des gins habillés in dimanche. In déchindot chinq minutes pour prinde l'air et in ouvrot grand ses niflettes pour essayer d'sintir l'air éd la mer , du sable, et délle crème à bronzer...



Place de l'hôtel de ville à Saint-Pol



Place d'armes à Hesdin



Place de Montreuil



Arrêt du car Dumont à Montreuil

Dernière étape : Montreuil – Berck ; in passant devant Bagatelle, pis ch' camp d'aviation, d' dù qu'in pouvot vire décoller des viux coucous qui trainotent des banderoles avec des mots écrits in grand : « Bonnes vacances à tous ! », « Lisez la voix du nord ! ». In traversot tout Berck, et ch' car i faijot des tours et des ratatours avant d' venir s'garer devant l'gare routière in marche arrière. Tout l' monde i dépavot pour déchinde ; fallot pas perde eune minute, récupérer chés sacs dins ché filets, pis chés valisses dins chés coffes et su ch'toit. Tout l' monde i donnot un coup d'main ; et quand in avot tout, in restot là debout intre chés zautobus : « Tout l'monde y est là ? In a tout ? Chés pelles ? Chés zépuisettes ? et ch'ballon ? Alors in y va... »



Berck plage : la gare routière



Berck plage : la rue de la gare

In sortant d' la gare, in avot cangé d' planète ! Des belles baraques avec des balcons, des cafés, des terrasses avec chés stores étalés tellemint qu'i zétotent inondées d' soleille, des odeurs mélangées d' gatiaux, d' poulets rôtis, et d' broncécran ... Avec nos valisses in passot devant chés gins attablés à chés bistrots qui prénotent l'apéritif ; in nous aurot pris pour des pieds noirs qui rintrotent d'Algérie, sauf qu'in étot blancs comme des linches... et in s'in allot à pied arjoinde note location rue Estienne d'Orves, eune pétite rue in face éd' l'église, à côté délle rue d' l'Impératrice, qui étot à peine à dix minutes d' la mer. I avot pas d'surprise passe que tous les ans in allot dins l'minme location, au 2^{ème} étache. Après avoir poussé l'porte in verre et in fer forgé, in introt dins un vestibule qu'y faijot pas clair et qui sintot l' rinfermé, avec au fond, derrière ch' l'escalier in bos qui montot à chés zétaches, eune espèce d'arrière cour avec chés poubelles. Chés propriétaires i zétotent pas causants ; i nous donnotent l' clé et in montot chés escaliers in

claquant bien nos godasses sur chés marches in bos pour faire vire qu'in étot arrivés. In étot tout seu su ch' pallier ; min père i' ouvrot l' porte et in s'intiquot à 6 là d'dins : eune cuisine et deux pétites chambres. Mes grands frères i' zallotent tout d' suite vire à l'ferniette délle cuisine, ravisir ch' balcon délle maison d'in face, dù qu'y avot toudis des maguettes qui s' fajotent bronzer in maillot d' bain ou qui mettotent leu vernis à ongues...



Location rue Estienne d'Orves



« maison d' en face »

Bon, in étot arrivés ; tout i' allot bien : chés maguettes i zétotent là, l'boutelle éd' gaz alle étot pleine, et i' avot dé l'iau à ch' robinet. Chés waters, i zétotent in bas dins l' cour. I restot pus qu'à ringer ses affaires dins chés armoires mais cha allot vite passe qu'in n'avot pas grand cosse. Ém' mère alle allot acater à minger, nous in allot faire un tour sur l'esplanatte et l'rue Carnot. Là aussi tout i' allot bien ; i' avot rien d' cangé : ch' marchand d' glaces, l' patisserie à ch' coin d' l'église qui vindot des Néluzco et des meringues au café, ch' Cornet d'Amour, chés magasins d' juets dé l'rue Carnot, la mer, tout i' étot in plache.

Et surtout, sur l'esplanatte, ch' drapeau qui étot planté au-d'sus dé ch' cente éd' secours i flottot gaiemint au vint au mitan d' chés cerf-volants, et i' étot vert ! I restot pus qu'à s' dépêcher d' rintrer mette sin caleçon d' bain. Chés vacances à Berck, i pouvotent commincher .



L'esplanade et le drapeau vert



la rue Carnot et les magasins

PROGRAMME DU MATIN

Alors chétot quoi l'programme des vacances à Berck ? Ben plage au matin, plage après-midi, pis minger eune glace au soir devant la plage. Cha pourrot paraître monotone mais chés journées alles zétotent jamais parelles ; d'abord à cause éd' chés marées, qu'alles zétotent basses ou hautes et jamais à l' minme heure. Pis aussi à cause dé ch'temps.

Si chétot marée basse, j' m' in allos pieds nus avec ém' pelle, m' n' épuisette et min séiau à crevettes. Chés trottoirs i zétotent arcouverts éd' crottes éd' tchiens et cha sintot l' pichatte. Alors fallot faire attintion dù qu'in mettot ses pieds. Eune seconde éd' distraction et brin ! in sintot qu'in avot marché dins quéque cosse éd' mou mais i' étot trop tard ; i' avot pus qu'à aller trimper ses pieds dins ch' caniveau. Sur l'esplanatte, i fallot courir ou marcher su' l' pointe des pieds tellemint qu' par terre cha brûlot ... J' déchindos chés escaliers devant ch' poste éd' secours. Ou cor

miux, j' laissos glicher ém' pelle tout cha in bas délle digue qu' cha fajot un potin du diabe et mi, j'déchindos su' l' rampe in fer à califourchon. Et j' récupéros mes affaires in bas dins ch' sabe.



L'esplanade, la digue et l'escalier



La plage et le Bar des Sables RIVET

Après i' restot pus qu'à courir jusqu'à chés bâches. Dins chés premières, i'avot pas assez d'iau ; alors fallot aller pus lon pour in trouver eune pus profonte. Poser sin séiau après l'avoir rimpli d'iau et hop ! à l'ouvrache.

Péquer des crevettes, chétot pas si simpe ; i fallot courir in poussant ch' l'épuisette qui raclot ch' fond passe que chés bestioles alles nageotent à toute blinde dins tous les sens et sûremint qu'alles zavottent pas invie d' passer à l' castrole !.. ; et des fos, in ramenant ch' filet au bord, patatras, in butot sur eune boche éd' sabe , ch' l' épuisette alle s'arrêtot net, ch' filet i s'artournot et du coup, y' avot pus rien d' dins, qu' des algues et des coquillaches vides... Quand in arrivot à l'armonter su' l'rive, chétot pas non pus facile d' les artrouver dins chés algues et tous chés saloperies qu'in avot ramassées... In n' attrapot pas gramint finalemint et cha allot pus vite d' aller les zacater à chés marchands qui les vindotent su ch'trottoir à chés coins d'rue...

Su l' coup d' midi min père i' arrivot tranquillemint et in allot à l' vraie mer, dù qu'y avot des vagues. J'allos m' baigner et li i restot tout habillé au bord avec ses pieds dins l'iau. I m'surveillot in fajant des grands sinnes : « *Arviens ! t'es trop loin* » alors que ch' batiau d' chés maites nageurs i' étot des kilomètes pus lon... Des fos j' fajos sennant d' pas l'intinde, ou cor miux, d' pas comprinde. Alors i' armontot ses bords d' pantalon sur ses g'noux et i vénot m' quère, pas fort contint : « *T'obéis pas ! t'iras pas !* », « *Si ché comme cha, in rinte !* » ... Mais cha m' fajot ni caud ni frod. In sortant dé l'iau j'avos frod, et j' m'inroulos dins l' grande serviette. In arpartot à pied, in traversant chés bâches dù que l'iau alle étot bouillante ; alors des fos, je m' rasseyos d'dins tellement qu' chétot bon. Pis armonter chés marches à ch' poste éd' secours, m'assir su' ch' muret in granit pour mettre mes claquettes qu' min père i m'avot rapportées et in rintrot comme cha à pied à l' location. Quand chétot dimanche, in s'arrêtot à l' patisserie pour acater des gâtaux.

Les jours qu' chétot marée haute, j' m'in allos in caleçon d' bain avec juste eune serviette su' m' épaule et m' pelle dins m' main. Mais j'allos pas m' baigner tout seu, j'avos pas l' drot ; alors, in attendant min père, j' bâtichos un catiau d' sabe. Là aussi, avant d' commincher à creuser ch' sabe, fallot d'abord creuser ses méninches : si in comminchot trop près d' la mer, i' étot importé avant minme d'ête fini ; et si in comminchot trop lon, l'iau alle arrivot jamais jusque là... Alors fallot bien calculer, et armonter ses manches (je n'avos pas) pour creuser à toute vitesse. D'abord tracer un rond avec elle pelle, pour donner l' taille délle construction. Et après, creuser eune tranchée tout autour in balançant ch' sabe dins ch'rond. Pis élargir elle tranchée et ainsi d' suite jusqu'à arriver à eune belle hauteur. D' temps en temps, j' sautos d'sus à pieds joints pour tasser ch' sabe et j' continuos in tapant avec ém' pelle. Et j'arcreeusos pour rajouter du sabe. Fallot toudis garder un oeulle sur la mer qui pouvot arriver sans crier gare. Des fos min père, qui étot déjà arrivé, i' m' donnot un coup d' main.

Quand ch' catiau, des fos un batiau, i'étot fini, j' montos in haut pour l' aplatisir et creuser un trou d'dins pour faire eune banquette avec un aute trou pus profond pour mette ses pieds. Pis arsortir creuser un canal jusqu'à chés vagues qui zarrivotent pour faire arriver l'iau tout autour et s' sentir comme dins un catiau du moyen ache intouré d' fossés rimplis d'iau. Si i restot du temps avant l' catastrophe annonchée, j'allos quère des coquillaches et des coutiaux (chétot pus dur à trouver) pour faire ellé décoration. Et après i' avot pus qu'à s'assir éd' dins et à attinde. L'iau alle arrivot duchemint par vagues in fajant l' tour ; des pans intiers i s'écroulotent. J'étos intouré d'iau mais chétot du solide, cha ténot l' coup. Pis eune vague pus grosse que z'autes vénot tout importer ! Mais j'allos pas m' laisser faire sans moufter alors, dins un dernier sursaut d'orgueil, j' montos sur chés ruines et j'finichos mi minme él' traval ... Et j' pouvos aller m' baigner.



Châteaux de sable en bord de mer

Après cha in rintrot minger à pied ; chétot souvint des pâtes avec des bifteaks hachés. L' gazinière alle étot toute pétite et i' avot pas d' quoi pour faire délle grande cuisine ; et pis in n'avot pas faim. Après minger, in déchindot su ch' trottoir, pour juer aux mappes ou à l' bataille su' l' pierre délle porte d' entrée. I fallot atteinde 3 heures ½ passe que si in allot à la plage avant in risquot d' abord eune insolation pis après eune hydrocution. Autant dire qu'in n'avot auquinne chance d' in réchapper. Alors in attindot in passant l' temps.

L'APRES-MIDI

A 3 heures ½ tapantes, in s'in allot tous à la plache. Au bout délle rue devant l'églisse, in artrouvoit nos amis les Gosselin : chétot pas des vacanciers, i zhabitotent à Berck. Li i' étot cuisinier au Cottage des Dunes alors i vénöt à la plage qu' ses jours éd' congé. Mais s' femme alle vénöt souvint avec nous, cha fajot délle compagnie pour ém' mère. Alle avot deux grands garchons du même âche qu' mes grands frères et ché comme cha qui s' étotent connues. Mais chés grands, i' avot longtemps qu' i vénotent pus à la plage avec nous.

In armontot l'esplanade et in arrivot à chés escaliers devant ch' bar RIVET ; mi j' déchindos in glichant l' long dé l' rampe. Chétot risqué passe que si in partot d' coin et qu' in accrochet un piquet délle fameusse rampe, in pouvot valdinguer su' l' digue in pierre et s' artrouver in sang in bas avant minme d' avoir réalisé chu qui nous étot arrivé ! ... Alors j' y allos quand minme mollo. In bas j' artiros mes claquettes et mes soquettes. Si y' avot du vint, in s' installot derrière chés cabines. Sinan, in allot s' assir su' ch sabe sec, à côté d' chés tentes.

Souvint, à not' plache in artrouvoit des amis d' Bruay, les Masson ; i zavotent aussi 3 garchons, deux du même âche qu' mes grands frères et un autre du mien. Et après, chés grands qui vénotent nous arjoinde. Des fos, in étot eune bonne quinzaine assis comme cha su' ch' sabe. Et i n' avot toudis un pour venir m' imbêter et m' faire des misères.



La « fine équipe »

Quand j' étos tranquille, qu' in m' imbétot pas, in arrivant j' comminchos par creuser un grand trou avec ém' pelle qu' in véyot pus qué m' tiète qui dépassot. Des fos, au fond, y' avot dé l' iau qui armontot si chétot marée haute. Après, j' faijox eune banquette au mitan pour s' assir et eune tablette à ras devant ch' trou. Eune fos fini, j' allos quère dé l' iau dans eune bâche avec min séau, et cacher aussi des coquillaches. Avec cha, j' fabriquox des boules éd sabe

mouillé, que j'creusos avec min canif fantaisie (qu' j'avos acaté au Mont Noir) pour in faire des paniers ou bien aut' cosse; que j'décoros après avec des coquillaches et délle poude éd' couleur qu'in acatot à ch' marchand d' juets délle rue Carnot dins des pétits sachets. Ou alors in fajot dégouliner des macarons d' sabe sur chés boules, tout chu qu'in voulot. Après, in mettot chés boules à l'étalache devant ch' trou su' l' tablette et i' avot pus qu'à atteinde chés clients. Chés boules, in les vindot intre 2 et 10 coquillaches, pour chés pus belles. In étot au moins eune dizaine éd' jeaunnes à juer à cha ; chacun i' avot sin trou et i vindot ses boules . In apprénot à marchander, à faire des affaires. Après, avec mes coquillages gagnés, j'allos vire à chés zautes trous pour acater des boules. Tout cha cha durot bien 2 heures. Et après i n'avot toudis un qui donnot l'signal pour tout casser : alors in allot s' jeter dins chés trous des zautes pour tout casser, chés boules, tout. Et après cha qu'in étot déjà in nache, in pouvot aller s' baigner.

In fajot la course pour arriver à la mer ; in traversant chés baches, in in profitot pour éclabousser chés filles et chés jeaunnes nasiers qui barbototent dins l'iau caude ! ... Des fos la mer alle étot tellement lon qu'in devot s'arrêter pour arprinde s' respiration... Arrivés à la mer, in courot core pus fort pour s' jeter tout d' suite dins chés vagues ; fallot pas passer pour des nunuches. Cha fajot un grand coup d' frod mais tant pire, in s' récauffot vite et après in voulot pus sortir. Dins l'iau, in nageot, in juot au ballon, in s'éclaboussot. Pis in arféjot la course pour arvénir à nos parints ; qui nous zattindotent avec chés tartines éd' confiture ... I' avot pas intérêt à l' laisser quère dins ch' sabe passe que chés tartines chétot calculé au pus juste et i' avot pas d' rabiot.

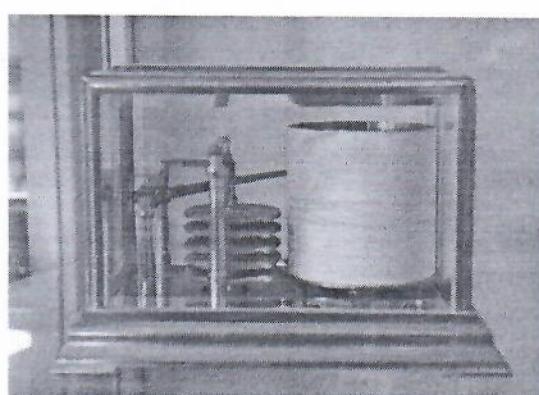
Après cha, pou s' récauffer, in juot au foot su' ch' sabe mouillé ; quand i' avot du vint, mes frères i m' mettotent gardien d' but comme cha chétot mi qui courot après ch' ballon quand i tirotent à côté (cha arrivot souvint !...) ; pis in fajot eune partie d' boules avec chés parints su ch' sabe sec. Min père i lançot ch' cochonnet dins un trou pis s' boule juste après qu'alle vénot s'coller d'sus ; « *nan alle est pas collée !* » « *si alle est collée !* » « *nan i'a un grain d'sabe intre les deux !!* » ; alors j'allos vire éd' tout près, in courant, pis m' jeter à g'noux juste à côté dins un nuache éd' sabe ! Et après cha, l' boule alle l'étot pus, collée ! « *J' té l'avos dit ! alle est pas collée !!...* ». In étot cuits du soleil, rouches comme des écrevisses. In ramassot chés zaffaires et in armontot au soir in s' trainant comme des limuchons ; pus d'forches ; claquéos ; ratiboiséos. In arrivot minme pus à monter chés marches ...

J'arrive pas à m' rappeler qu' des fos i pleuvot ; Berck chétot que du soleil, jamais un nuache ; in in véyot des fos à l'horizon qui étot du côté d' Montréal ou Boulonne ... Quand y' avot un gros zorache, chétot putôt l'après-midi, su l'coup d' chinq heures. Mes parints i zarmontotent s' mettre à l'abri derrière chés cabines ou devant chés magasins d' l'esplanatte qui zavotent des grands stores. Mais avec mes frères in allot s' baigner comme cha in étot déjà fréques. Que bonheur d'ête dins l'iau jusqu'à sin cou avec chés gouttes qui quéyotent tout autour in fajant des éclaboussures. Mais si cha durot trop longtemps, chés maites nageurs i mettotent ch' drapeau rouche, ch' dinky i vénot nous dire éd' sortir, les zautes au bord i souflotent dins leus sifflets comme des dératés alors in armontot arjoinde nos parints et s' mette à l'abri.

In arvénant, qu' in passot devant l' pharmacie centrale, min père i manquot jamais d' ravisir ch' baromète qui trônot dins l' vitrine : chétot un gros rouleau in laiton avec eune aiguille qui traçot deux llinnes, eune bleue et eune rouche, sur du papier millimétré : si alle déchindot, chétot pas bon sinne pour chés jours à venir ... Mi j'y comprenos rien alors j' ravisos juste elle tête éd' min père.



La pharmacie au coin de la rue Carnot



le baromètre de la pharmacie

In s'arposot au soir dins l' location in soupant ; in n'allot jamais au bistrot, jamais sur eune terrasse ; chés sous i zétotent comptés et in pouvot pas s' permette. Et i fallot in garder pour ch' meilleur momint délle soirée : l' glache.

AU SOIR

Là aussi i' avot deux solutions : soit in juot aux cartes ou au milles bornes (y'avot pas d' télé bien sûr) dins l' location ; et i z'in désignotent un pour aller quère chés glaches amont Dandréa . Et cha quéyot toudis sur mi passe que j'étos ch' pus jaunne et min tiot frère li i' étot trop pétit. Mais cha m'déringeot pas. Dandréa, chétot ch' glacier rue d' l' Impératrice qui étot au coin délle rue, in face éd' l'églisse. L' boutique alle étot étroite mais chétot chés meilleures glaces éd' Berck, cor meilleures qu'au Cornet d'Amour ; chelles à la fraise i' avot des vrais morchiaux d' fraises éd' dins ; et au praliné, jé n' n'ai pus jamais mingé des zaussi bonnes éd' tout' m' vie ! J'acatos chés cornets pis des Gelco pour min père et m'mère. Et jé m' dépêchos d' rintrer in courant pour pas qu' cha fonde. Mes frères i m' ravisotent arvénir par l' ferniette et i n'avot toudis un qui vénnot quand minme m'ouvrir elle porte in bas, qu' j'avos des glaces plein mes mains. In les mingeot assis autour dé l' tappe éd' cuisine, avec chés f'nêtes ouvertes ; et chés glinnes in face su' ch balcon....

L' aute solution, chétot d'arsortir pour aller faire un tour ; tout le monde i sortot au soir quand y' avot fait bien caud dins l' journée et y' avot un monde fou sur l'esplanate ; chés gins i zétotent in maillot d' corps et in veillot chés coups d' soleil dins leur dos pis sur leus bras. I n'avot qui zétotent violetts !... Après deux trois zallers retours su' l' digue, in allot faire la queue au Cornet d'Amour. Et in mingeot note glace assis su' ch' mur in ravisant passer chés gins qui mingeotent des glaces eux aussi. Tout le monde chuchot des glaces. Minme chés tchiens qui léquotent par terre chés cornets qu'y n'avot qu'i zavotent laissé quère ; souvint cheux là, in les intindot braire passe qu' i zavotent passé leu tour ; au prix qu' cha coûtot, i' étot pas question d'in racater eune aute ...

Dins tou cha i' étot passé dix heures et i fajot noir ; mais tous chés lumières i restotent allumées ; chés terrasses alles zétotent pleines ; quéquefos y'avot des animations d' la Voix du Nord, d' Nord Matin et minme dé ch' Parisien qui étot sorti d' prijon... Ou cor des fêtes, des ducasses.... In rintrot à pied dins note rue à l'écart qui étot calme passe que i' avot pas d' commerçants ni d' bistrots. Et in allot s' coucher.

Au d'sus d' chés couvertures. Et sans mette éd' pyjama...

L' JOURNÉE A BAGATELLE

Ah ! l' journée à Bagatelle, in l'attindot chelle là !... Là aussi, que expédition ; min père i' allot d' bonne heure acater du pain à l' boulangerie pis du pâté et des cornichons. M' mère alle préparot ch' pique nique avec elle nappe et chés serviettes. In s'in allot à pied et in route in artrouivot les Gosselin et les Masson. In étot eune quinzaine comme cha à faire la route. Chés parints i restotent derrière à blablater et nous chés gosses in juot au ballon devant. In longeant l' route qui passot devant l'aérodrome, in ravisot décoller chés avions pour chés baptèmes de l'air (cha nous fajot pas rêver passe que minme in rêve, in savot qu'in n'irot jamais). Et in arrivot à l'entrée d' bagatelle, qu' souvint i' avot déjà du monde et fallot faire la queue à chés caisses.

In comminchot par visiter l' ménagerie ; surtout chés cages à faisans ; y n'avot des dorés, des zargentés, des blancs, des d' tous les couleurs. Pis des paons qui fajotent la roue. Des glennes aussi d' tous les sortes et minme des combattantes, des sales bêtes qui zétotent dins des cages à part passe qu'alles s' battotent au sang ... Y' avot aussi des loups j' cros bien et des bisons ; des lamas qu'in s'approchot pas d' trop passe qu' in avot lu Tintin « *Quand lui pas content, lui toujours faire comme ça ...* » ; des kangourous, des lions, un guépard aussi. ...



Bagatelle avec mes frères en 56

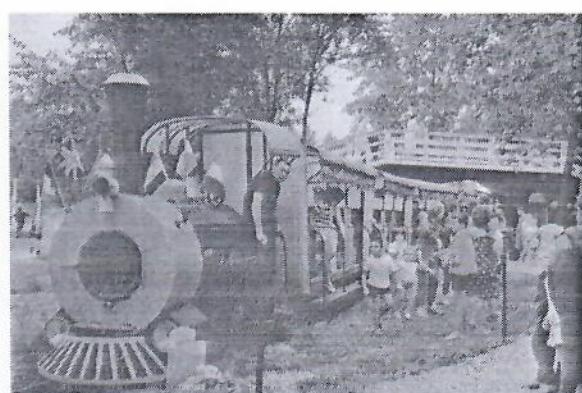


les daims



les paons et les rennes

Bon in étot à peine arrivés et in n'avot déjà plein ses ziux ! Et après in allot monter à chés manèches. Chétot comme au Mont Noir et Dadizeele : des tonniaux qu'in n'avot pas l'drot d'y aller mais qu'in ravisot chés trompe-la-mort qui z' y rintrotent plein gaz et s' fajotent éjecter aussi sec ; chés balanchoires ; ch' grand batiau qui fallot ête des dizaines montés d'dins pour arriver à l' faire basculer : tout le monde i courot du minme côté pou l' faire déchinde et eune fos au pus bas, i poussotent tous éd' l'aute côté pour l' faire basculer ; après cha comminchoot à aller vite, ch' batiau i montot presque à l' verticale et i'avot intérêt à bien s' téhir à ch' bastingache ! I'avot aussi toutes sortes éd' tourniquets et d' balanchoires. Ch' tapis « roulant », eune passerelle avec des planques in bos suspindues qu'i fallot courir vite éd' sus pour pas rester coinché in bas ; des grands toboggans ; des bidets à bascule . Ch' pétit train, mais li in montot pas d'dins passe qu'i fallot core donner des sous in plus.



In courot tout partout d'un manèche à un aute ; y n'avot pour tous les âches. Chés grands i montotent in haut d' chés grands toboggans et chés pétits sur des pétites balanchoires avec des bidets. Mes frères, in les véyot arvénir éd' temps en temps pour demander des sous ou minger un choco BN. Mes parints, eux, i restotent assis sur chés bancs à nous surveiller.



Les petits chevaux balançoires en 56

A midi, in mingeot comme cha s' tartine éd' pâté à l'ombe assis par terre dins l'herbe. Et l'après midi in continuot à courir tout partout et à s'incriner sur tout c' qui passot. Pis i' arrivot l'heure d'aller à chés zautos à pédales ; chétot à l'écart, au bout dé ch' parc, sur des circuits. Pétits, in montot dins des zautos à pédales sur un petit circuit pour chés jaunnes : là, in risquot pas grand cosse. L' pus dur chétot d' démarrer in appuyant fort sur chés pédales, mais souvint i n'avot un qui nous poussot ; pis d'arriver au bout délle longue route droite et d' réussir à tourner au bout. Chés tout pétits i z'y arrivotent pas et in véyot accourir chés parints pour les aider. Chés pus grands, eux, i z'accélérotent au lieu d' freiner et souvint i manquotent éd' s'artourner dins ch' virache...

Quand in étot cor pus grands, in pouvot aller su ch' grand circuit et s'essayer à chés bidets ; chétot des pétites carettes à 2 reulles qu'in pouvot s'assir su' l' banquette, tirées par un bidet in bos qu'i avot, li, qu'eune seulle reulle. Et in l'dirigeot in tirant sur sin harnais. Chétot pas facile à manœuvrer, mais parelle, d'année in année, in progressot. Et chés grands, eux, i montotent sur des biclous pus bizarres és' zuns que z' autes : des avec eune grande reulle devant et eune pétite derrière, ou cor des reulles qui tournotent pas rond, pis tout cha. Tout l'monde i rigolot. Quand in arrivot à la fin dé ch'tour, in essayot d' faire demi-tour pour rester cor un tiot peu mais in s'fajot rappeler à l'orde ; alors in pédalot l' pus duchemint possibe in zigzaguant pour faire durer pus longtemps...



Avec mon frère en 63



les chevaux à pédales en 57



et en 63

Au soir, in sortant, in étot bien mates ; in ravisot eune dernière fos chés faisans pis chés daims pour leur dire ar'voir ; des fos, in buvot eune orangeatte su' l' terrasse dé ch' café restaurant qui étot à l'entrée ; et i fallot core faire la route pour rintrer ; i'avot pusieurs kilomèttes. Chés grands i partotent in avant et nous in s' trainot comme in pouvot derrière chés parints qui continuotent à blablater. Et là ch' ballon i restot dins sin filet. Contints d'avoir passé eune journée à Bagatelle ; mais tristes aussi qu'i allot falloir atteinde un an pour y artourner...



A la sortie de Bagatelle : les restaurants, cafés et terrasses

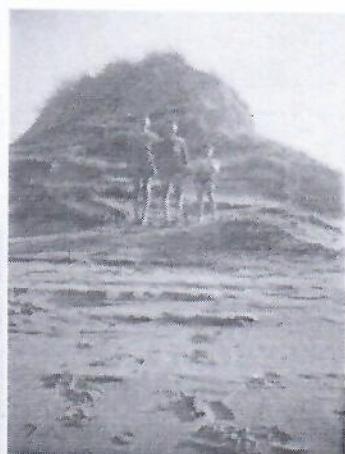


LA BAIE DE L'AUTHIE

Quand y' avot trop d'vent et qu' tous chés plaches derrière chés cabines i zétotent prises, in allot à l' baie d' l'Authie. In passant par elle digue ou alors par l' route dé ch'phare qui étot toudis arcouverte éd' sabe. Tant qu'in étot sur elle route cha allot mais au bout délle digue, y'avot pus qu' des gros rochers et juste un pétit passache avec du sabe qu'in pouvot passer qu'in file indienne. Et après cha, i restot chés zépis : des zamonchellemints d'branques tout noires, d'piquots et d' filets, qu'in a jamais su vraimint à quoi qu' cha pouvot bien servir ; in tout cas cha fajot maux à ses panards. Et après, in arrivot au pied d' chés dunes, qu'y n'avot à perte éd' vue ; mais in s'arrêtot à chés premières. In s'anichot au pied d'eune qui étot pus grande que z'autes et comme cha in étot à l'abri du vint.



Pour s'amuser, in montot tout in haut et in ardéchindot in courant ou in fajant des roulades. Y' avot pas grand cosse à faire à l' baie d' l'Authie : la mer in pouvot pas trop y aller qu'y avot trop d' courant à cause délle rivière ; et pour arriver à chés bâches, i fallot patauger dins l' bourrelisque qu'in s'infonçot jusqu'à ses g'noux et minme des fos qu'in y laissof ses claquettes in plastique. Alors in n'y allot pas. In restot dins chés dunes. Taper dins ch' ballon in fajant des candelles pour essayer d' l'invoyer in haut dins chés zherbes. Faire voler sin cerf volant qu'in avot fabriqué avec du papier journal et des roseaux loyés in croix avec délle fichelle . Explorer l'in haut d' chés dunes avec chés zoyats qui piquotent à ses pieds et chés crottes éd' lapins. Pis gramint d'papier journal ...



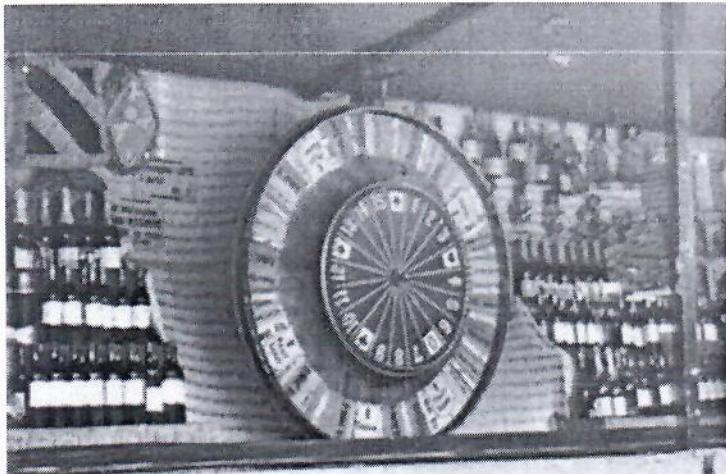
Dunes de la baie de l'Authie avec mes frères en 58

Nan finalemint y'avot pas grand cosse à faire à l' baie d' l' Authie quand in étot tiots. Pus tard, j'iros à l' pêque au grappin su l' nouvelle digue et core pus tard in féra des feux d' camp dins l' nuit anichés dins chés dunes in tout pétit comité in ravisant les zétoiles Et core pus tard i n'aura pus qu' pour chés phoques ...

L' DUCASSE

L' ducasse éd' berck alle étot à côté délle gare routière. Un diminche matin, qu'in faijot un tour in arvénant délle messe, d'un seul coup in véyot chés manèches et chés loteries qui zavotent poussé comme cha dins l' nuit ; « *in pourra aller à l' ducasse c'soir, M'man ? hein ? hein M'man ?... »* « *Ouais in verra ; si t'es sache... »*. In y allot au soir qu'i comminchot à faire noir in poussant l'porte dé ch' paradis : des lumières, délle musique, des hauts-parleurs, chés klaxons d'auto tamponnantes...

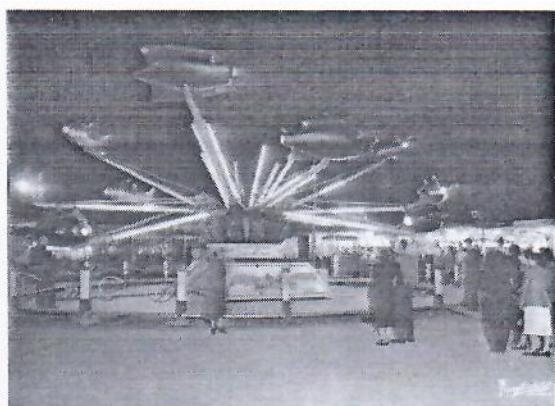
Jé m'rappelle surtout d'eune loterie avec eune vielle roue in bos qu'alle paraîchot findue d'tout partout et qui, eune fos qu'alle s' mettot à tourner, y' avot pou l'freiner eune espèche éd' petite balayette su ch' côté qui faijot prittttt... ; su' ch' comptoir, y' avot des grandes cartes à juer in bos collées d'sus et in acatot des anneaux in bos aussi qu'in posot sur chés cartes comme cha au hasard ; pis l'femme alle faijot tourner l' roue et si in avot misé sur elle bonne, in gagnot un kilo d' chueque ou eune boite éd' conserve ou eune bouteille éd' mousseux. Comme in y allot à gramint avec mes frères et les Gosselin, in acatot assez d'anneaux pour arcouvrir tous chés cartes, comme cha in étot à peu près sûr qu'i n'aurot au moins un qu' i allot gagner... Jé n'sais pus si cha valot l' coup finalemint ... Sûremint, passe qu'in étot contints, in avot gagné !!



Et chés zavions, Ah ! i zétotent là !... Courir pour in trouver un d' libe, s'incriner d'dins et s' accrocher à ch' manche à balai ; y' avot qu'un seul manche pour deux plaches alors chti qui arrivot in deuxième, i li restot qu'à raviser et atteinde ch' tour suivant. Ch' manèche i comminchoit à tourner et tout d' suite j'tiros l' manette à fond vers mi mais min spitfire i s'involet pas ; les zautes non pus d'ailleurs ; pis, d'un seul coup, in montot, in montot, l' carlingue alle ballot complètement à gauche et i' avot intérêt à bien s'accrocher à ch' manche pour pas passer par d'sus bord ; surtout qu'in n'avot pas d' parachutes ! In plus, i devot y' avoir des trous d'airs passe qu'un étot s'coués comme des arbes à preunnes. I n'avot qui restotent tout ch' tour in bas, i zavotent pas compris qu'i fallot tirer su ch' manche ! in veyot ché parints qui gesticulotent in criant « tire ch' manche vers ti !! pus fort !!... » mais y' avot rien à faire, chétot des zapprintis. Eune fos in haut, qu'in frôlot chés nuaches pis la lune, in lâchot ch' manche brutalement et in déchindot in piqué ! Pis un artirot d'sus, in l' lâchot ... L'aute à côté i comminchoit à canger d' couleur et à s'accrocher à chés bords. Jé m' rappelle éd' des avions qui zavotent un bouton qu'un appoyant d' sus cha fajot comme des rafales éd' mitrailleuses ; si y' avot un double zéro ou un messerchmitte boche devant mi, jé l' poursuivots in tirant mais j'ai jamais réussi à n' abatte un ! ... Pis d'un seul coup, in avot biau tirer su' ch' manche, in déchindot tout duchemint, ch'tour i étot fini ...



Les petits avions ... de jour



... et de nuit

A peine déchindus in courot à chés zautos tamponnantes ; i' avot toudis un monde fou là-d' dins ; quand in intindot l' sirène in comminchoit à courir sur elle piste au miyeu d' chés carettes in arpérant cheux qui zallotent déchinde ; in s' mettot à pusieurs et quand i n'avot un qu' i avot réussi à monter dins eune, i criot après l'aute pour l' faire monter. Après, i restot pus qu'à arpérer eune auto avec des maguettes qui savottent pas conduire pour les coincher dins un coin ; ou au contraire juer les chevaliers servants ...



In partant in acatot un paquet d' nougat sans amandes pour mémère (alle avot pus d'dints) et des fos aussi eune barbe à papa qu'in mingeot autant avec sin nez qu' avec és' bouque !!... In rintrant in passot ses mains à ch'robinet tellemint qu' alles collotent. Et in ouvrot ch' paquet d' nougat in cachette pour in minger un ou deux : chés meyeux chétot chés marrons au café et chés roses à lframboisse. In i laissoit chés verts à l'pistache pis chés blancs à lvanille. Mémère alle s'in rindra pas compte...et pis minme qu'alle le verrot, alle dirot rien.

L' JOURNEE A STELLA

L' journée à Stella, chétot l' journée à min père ; eune journée pour li tout seu, sans femme, sans gosses ; eune vraie journée d'vacances comme i n'avot jamais. I partot avec sin camaratte Victor au matin pour aller à Merlimont pis jusqu'à Stella par la plage. Ch' rendez-vous i' étot au matin d' bonne heure dins un pétit bistrot d'eune rue derrière l'auditorium, l' temps d' prinde un café avec un skidam ou un g'niève pou s' donner du courache avant d' mette in route.

L' jour qu' je l' véyos s'apprêter au matin pour partir, j' brayos pour aller avec li mais j'étos trop pétit alors j' restos là avec ém' mère. J'ai souvenir quand minme d'y être allé eune fos avec eux, quand j'étos pus grand. Aller à Stella à pied ! chétot possibe ? Déjà Merlimont, qu'in l'aperchuvot à peine à l'horizon, cha fajot eune trotte... Alors Stella !...

In sortant du bistrot, in avot déchindu sur la plage comme d'habitude par ch' poste éd' secours ; chétot marée basse et in étot partis tout drot au bord d' la mer. Déjà, d' bonne heure comme cha y' avot pas grand monde mais eune fos arrivés à chés premières dunes, y' avot pus personne ... ; que du vint et des mouettes ; in marchot duchemint ; la route alle étot longue ; i fallot in garder pour après.

A un momint, après chés derniers flambards, in étot tombés sur des péqueux qui zattrapottent chés pichons à l' main ! J'avos jamais vu cha ; in ravisot et i nous avotent appelé pour leu donner un coup d' main. I n'avot déjà plein comme nous qui pateaugeotent avec dé l'iau jusqu'à leux g'noux à courir après chés pichons. Elle velle, à marée basse, i zavotent posé des filets in carré sur des grands piquets avec ch' ti du côté des dunes ouvert . Dins l'uit, la mer alle étot armontée avec chés pichons in passant au-d' sus d' chés filets ; et in ardéchindant, chés pichons i restotent prisonniers dins ch' Carré à trois côtés... J' avos dé l'iau jusqu'à mes g'noux et ché pichons i glichotent dins mes mains ; je n'servos pas à grand cosse ; mais pétit à pétit, l'iau alle s'in allot et y'avot pus qu'à les ramasser avec des épuisettes sur ch' sabe et à les verser dins des grands séiaux...



Berck, les « flambards »

Arrivés à Merlimont, in étot allés boire eune tasse éd' jus avec des amis à Victor. Pis continué la route jusqu'à Stella, toudis sur la plage in longeant la mer. Arrivés là à 1h, in avot mingé dins un restaurant qu' monsieur Gosselin i avot ses intrées ; et après cha, in s'étot minme pas arrêté pour visiter, minme pas s'assir sur un banc pour ravisier chés gins sur la plage, in étot arpartis au bord d' la mer pour rintrer à Berck in plein soleil tout habillés! Mi j'étos in short mais min père et sin camaratte i zavottent gardé leu pantalon avec juste chés bords armontés sur leux mollets et leu blouson ouvert. In arrivant sur la plage que tous chés gins i zétotent tout nus in maillot d' bain assis à rien faire, ou à jouer au ballon ou aux boules, j'avos l'impression d'ête Christophe Colomb avec s' n' équipée débarquant in Amérique ...

Avant d'arjoinde ém' mère et Madame Gosselin qui zétotent assis à l' plache habituelle devant ch' poste éd secours, in étot allés boire un verre à trois à ch' bar Rivet qui étot sur la plage : eux un côté du Rhône et mi eune orangeatte. J'étos fier d'être allé avec eux, d' faire partie d' chés grands. Minme si pour attraper min verre su ch' bar, j'avos dû monter sur un tabouret...

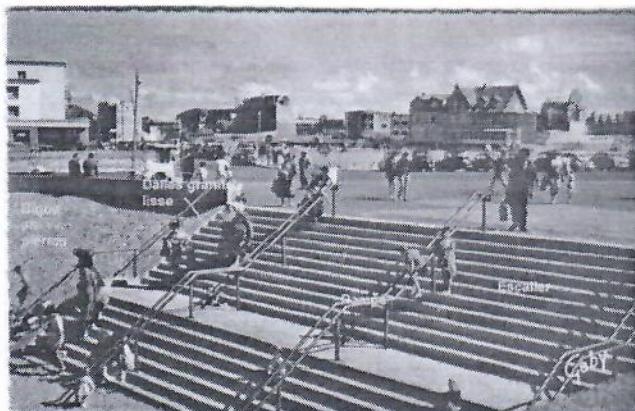
Arvénu sur la plage, j'avos pas jué au ballon avec min frère ; j'avos minme pas eu l' forche dé m' déshabiller pour aller m' baigner. J' m'étos indormi su ch' sabe, comme cha , tout habillé, comme un viau ...

J'ai su pus tard qu' chétot Monsieur Gosselin qu' i avot insisté à min père pour qu'i m'prinne avec eux. I m'avot quère, je n'sais pas pourquoi ; peut-être parce que ses deux grands garchons i z'ien fajotent vire éd' tous les couleurs et que comme j'étos cor tiot, cha i rappelot des bons souvenirs d'avant. I arseenot physiquemint à Francis Blanche, un pétit gros à lunettes, avec les minmes mimiques et des gros éclats d'rire qu' sin vinte i fajot du yoyo. In savot jamais si i'étot sérieux ou si i rigolot ; i' étot du genre qui rit quand i s' brûle.

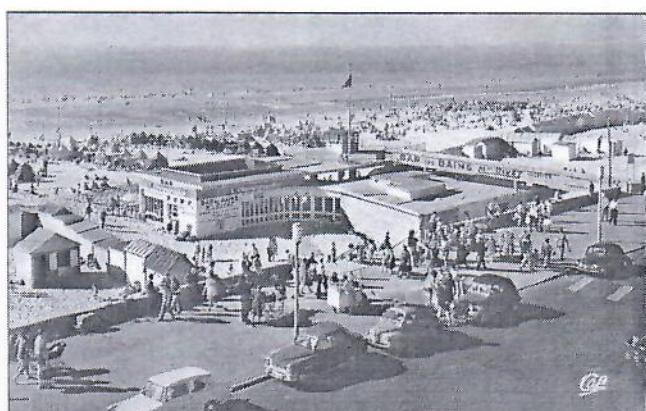
J'oublierai jamais l' journée-là passée avec min père à marcher des heures su ch' sabe, sans rien dire, sans crier sans courir et sans s'plainde ; j'étos dev'nu un grand comme eux, j'avos pus b'soin qu'in m'donne la main ; j'étos passé d' l'aute côté.

CH' POSTE ÉD' SECOURS

Sur la plage, in s' mettot toudis du côté dé ch' bar RIVET passe que chétot l' pus près dé l'location. Arrivés sur l'esplanade, pour déchinde chés escaliers, j' avos l' choix : sur chés marches comme tout l' monde ; à califourchon su' l' rampe du miyeu ; ou in glichant assis sur chés dalles in granite tout lisse usées par chés fond d' maronnes d' tous chés jaunnes passés là d' pis des années ; ou core in dévalant in courant l' digue in pierre (là, i valot miux garder ses claquettes à ses pieds).



Les grands escaliers près du « Lavatory »



L'esplanade et le bar RIVET, la plage et les tentes

In s'installot su' ch' sabe sec, pas trop lon d' chés cabines des fos que ch'vent i sé s'rot l'vé. Et devant ch'poste éd' secours, qui servot d'repère si in vénot à s' perde in arvénant d' la mer. A ch' l' haut parleur, in intindot à longueur d'après-midi des annonches éd' jaunnes perdus : « *le petit Jean-Pierre attend ses parents au poste de secours* » ; et deux minutes après in véyot passer in courant eune femme qui s'in allot l' récupérer... Chétot un amusemint : in comptot l' temps qui passot intre l'annonche et l' femme qui arrivot. Des fos, i' avot pas d' réaction, alors i répétotent « *le petit Jean-Pierre attend TOUJOURS ses parents ...* » ; ché arrivé un coup qu'y z'ont dû l' répéter au moins dix fos et i'a jamais eu personne pou l' récupérer ch' pétit Jean-Pierre : soit chés parints i zétotent perdus aussi ou ben noyés, soit i l'avotent abandonné leur jaunne ...

Eune fos, mes parints i zavottent intindu un prénom qu'i connaichotent : « *le petit ... (« comment tu t'appelles mon garçon ?...Bernard ?... ») ... Bernard attend ses parents au poste de secours* ». Chétot mi. J'avos pas trouvé miux pour ém' faire armarquer. J' devos pas ête vraimint perdu passe que cha avot dû ête plus compliqué d' monter chés escaliers pis armonter l' passerelle jusqu'à ch' poste putôt que d' cacher mes parints qui zétotent in d'sous ... Ou alors, eune âme trop charitable qui m'avot imbarqué croyant qu' j'étos perdu ... ch' jour là, j'avos pas eu droit aux félicitations du jury mais putôt à eune belle clique !...

Pis core eune aute fos, qu' j'étos pus grand ; avec chés Gosselin, in s' lançot des boules qu'in faijot avec du sabe mouillé et i n'a un qui avot pas trouvé miux que d' mette un caillot d' dins pour l' lancer pus fort ; et j' l'avos archu su m' nuque ; du coup cha s'étot mis à picher l' sang ; mi j' sintos rien et j' véyos rien, mais tout l' monde i m'ravisot comme si qu' j'étos passé déjà d' l'aute côté i n'a un qui m'avot conduit in courant à ch' poste éd' secours dù qu'i m'avot fait un pansement. I m'ont rassuré in dijant qu'à l' tête, cha saignot toudis gramint et qu' chétot pas grave. I m'ont inroulé des bandes autour d' min crâne qu'in aurot dit eune momie égyptienne. Et j' sus arvénu vire mes parints qui zétotent pas au courant. Par terre, su ch' sabe, in véyot tous chés gouttes éd' sang qu' j'avos perdu in partant ... ché mi qui avot salopé tout l' plage comme cha ? jé n'arvénos pas ! Mes parints non pus. Ch' coup là, j'ai pas été puni ; j'ai minme eu drot à un paquet d' cacaouètes dé ch' marchand ambulant (« cacaouètes grillées, cacaouètes ! ... ») ; pis aussi eune glache in armontant

Chétot quand minme bien pratique ch' poste éd secours passe qu'in l' véyot d' tout partout sur la plage pis minme là-bos tout au fond, au bord dé l'iau à marée basse. Quand in sortot dé l'iau in courant, qu'in s'artournant in véyot du sabe, des tentes et des cabines à perte éd' vue, i'avot juste à l'arpérer avec ch' drapeau et à courir tout drot dins s' direction. Comme cha in pouvot faire la course sans risquer dé s' perde.

Pour mes parints donner rendez-vous aussi chétot pratique ; « Ben in ira vous arjoinde directemint sur la plage ! Dù qu' vous êtes ? » « In face dé ch' poste éd' secours, in est toudis à l' minme plache ». Mes grands frères, eux, i zavotent des zautes zindrots pou s' donner des rendez-vous mais là chétot secret. Mi j'avos pas d' rendez-vous à donner à personne ; j'artrouvos mes camarattes éd' la plage tous les jours au minme indrot. Et les filles à ch' momint là chétot pas près d'ête au programme.



Le poste de secours au-dessus du bar RIVET, les tentes, les bâches et la mer tout au fond

POUR IN FINIR (CERF-VOLANT ET AUTRES AMUSEMINTS)

Pour s'amuser, à Berck, i' avot pas qu' la plage. Jé m'rappelle d' eune grande salle de jeux, dins l' rue d' l'Impératrice, à côté d'un pétit square avec un kiosque dù qu'i juotent des concerts délle fanfare municipale. Quand in passot su ch' trottoir devant, chétot Las Vegas là d' dins et l' finquère éd' cigarettes alle sortot par tous chés portes grandes ouvertes ...

Y avot des billards au mitan délle salle et des dizaines éd' flippers tout autour : 20 centimes élle partie, six pour 1 franc. L' diminche matin, au lieu d'aller à l'messe, j'allos claquer là d' dins les sous qu'in m'avot donné pour la quête... mais comme avec deux pièches d'un franc, j' pouvos pas aller lon, i fallot claquer des parties gratuites. Pus tard, les Gosselin, qui connaichotent tous chés fichelles à Berck, i m'avotent montré un truc : y' avot un flipper dins un coin, qu'i suffijot dé l'soulever et d' l' aillonner un coup sans faire tilt et i affichot des parties gratuites ; i fallot juste faire attintion d' pas s' faire prinde par ch' gérant. Et comme cha, in pouvot durer eune bonne heure, l' temps délle messe.



L'omnium devenu salle de jeux



flippers années 60

In pourot juer aussi au Jokari su' l'esplanette du côté d' l'hôpital maritime qu'alle étot fort larche. Ou faire du patin à roulettes. Jé m' rappelle aussi d' chés cerf volants ; je n'pouvos qu' les ravisier voler ou accrochés à l'entrée d' chés magasins ; toudis l' minme renguinne, pas d' sous pour acater cha ; alors j' essayos d' les fabriquer mi-minime avec du papier journal mais i restotent collés par terre...

J'ai jamais eu d' vrai cerf-volant, mais j'ai eu un avion in plastique qui avot ses ailes qui tournoyent autour d'eune tige in fer et qui volot comme cha in fajant un boucan d' crêchelle. Cha coûtot pas lon d' dix mille francs (anciens) et j'ai attindu des années avant dé n' avoir un. J' m'arrêtos à chaque fos pour les ravisier qu'i pindotent à l'entrée dé ch' magasin d' juets délle rue Carnot, avec leus zailes qui tournotent pou m' narguer. Suremint qu'à forche d'imbéter mes parints avec cha i me n'avotent acaté un ... Mais ché pas un bon souvenir ; je m'sus dépêché d'aller l'essayer sur la plage mais chés fils i s'sont immélés et j'arrivos pas à l' faire voler qu' y avot pas assez d'vent. Pis quand qu' j'y sus arrivé, j'étos tellemint contint qu' jé l'ai laissé monter, monter, l' pus haut possible, qu' tout l' bobine éd' fil alle s'a déroulée et qu' i est parti avec pour aller s'accrocher dins chés antennes au d'sus d' chés immeubles devant l'esplanette !... et j'ai pas artrové ch' fil pou' l' rassaquer. Inutile éd' dire qu'in m'in a pas racaté un aute... alors j'ai continué à ravisier voler cheux des zautes Mais finalemint, cha m' faijot pus trop invie.



L'esplanade large



le magasin de jouets

Sur la plage, in juot au ballon ou bien aux boules ; in faijot aussi des catiau d' boules : in creusot dins du sabe mouillé pour faire un grand mont d' sabe au miyeu, bien tassé, comme un terril. Et in partant d'in haut, avec eune boule, in traçot eune route qui déchindot tout autout jusqu'in bas ; là, in rajoutot un tunnel pis un trou après pour récupérer l' boule. In faijot déchinde chés boules les eunes après les zautes pis quand qu'in n'avot assez, in montot d' sus pou l' démolir ...



Les Grands Ingénieurs de la Plage



Le château de boules

EPILOGUE : LA FIN DES VACANCES A BERCK - RETOUR A BRUAY

Pis un matin in m' lévant, jé m' butos sur chés valisses ; ch' dernier jour i étot arrivé, comme cha, sans qué j' m'in rinde compte ; chés vacances à Berck alles zétotent finies. Pendant qu' mes parints i zavottent ringé pis nettoyé l' location, j'étos allé eune dernière fos à la mer et j'avos gardé min maillot d' bain tout frèque et plein d' sabe sur mi. j'alloz devoir attinde un an pour arvénir et vire la mer. Autant qu' j'étos contint et plein d'entrain in arrivant, autant j'étos trisse et abattu in arpartant. Monter dins l'autobus in arculant ; rester sin nez collé sur ch' carreau à raviser au loin dins l' vague, à raviser rien. Chés gins qui juotent aux boules dins la gare. Chés contrôleurs in maillot d' bain. Chés vagues qui vénotent mourir su ch' quai in important chés valisses, chés pelles, chés zépuisettes et chés séiaux... un ballon qui s'in allot dins la mer ... « *mais dépêches-te, coeurses, va l' rattrapper !* » et pourtant i s' passot rien ; j'étos comme paralysé. Collé sur min sièche à raviser mes souvenirs.

In prénot l'autobus éd chinq heures l' dimanche après-midi. Jé m' muchos dins un coin pour pas faire vire mes larmes. Rang du Fliers, attinde que ch' train i passe, qu'i pouvot bien aller au diabe. Montreulle, j' déchindos minme pas. Hesdin : « *allez, viens, in va aller minger eune frite su' l' plache, in a l' temps mais faut quand minme és' dépêcher, ch' bus i s'arrête qu'eune demie-heure* ».

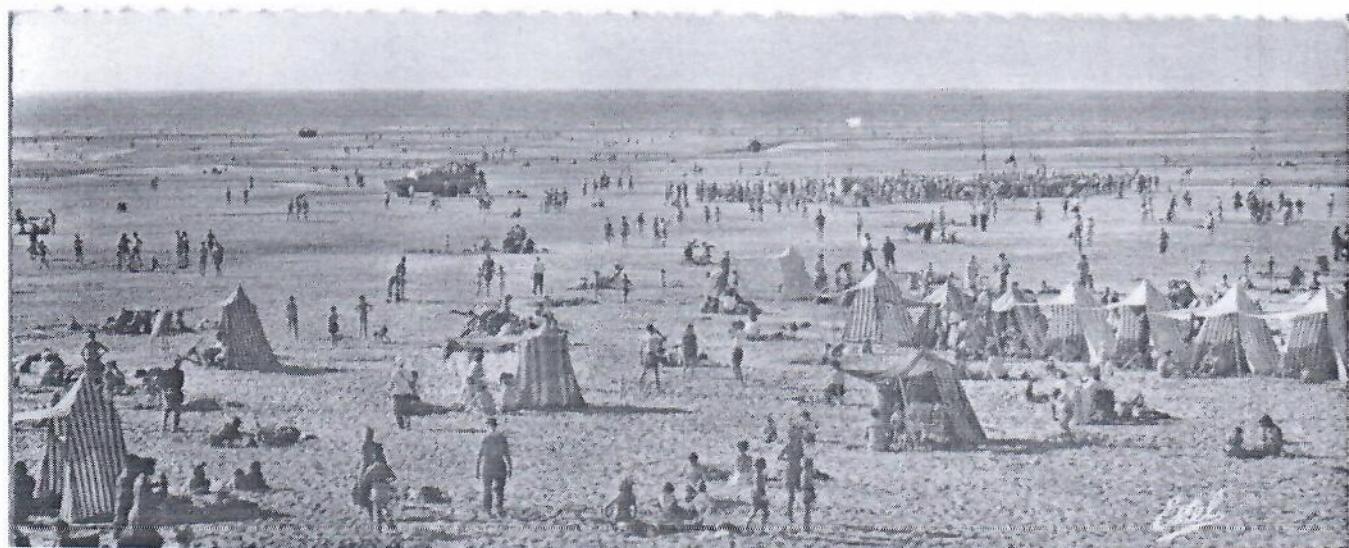
Après cha, l' grand route à toboggans, et pis saint-Pol, qu'i comminchot à faire noir, que j' véyos pus rien par elle vite rimplie d' buée, qu'un pauve jaunne qui étot trisse à mourir et des zautes derrière qui s'étotent indormis. Arriver à Bruay, tous chés lumières éd' chés cafés, chés gins qui sortotent du cinéma ; faire el' tour éd' prisunic, déchinde chés marches éd l'autobus Dumont, toudis in arculant ; j' séros bien resté muché tout au fond intre deux banquettes, qu' peutete i arpartot après à Berck ... Mais quo' qu' j'auros fait là-bos tout seu ...

Armonter l'rue Alfred Leroy avec chés valisses qui voulotent pus avancher non pus ; chés magasins toudis fermés. Chalmin pis l' baraque rue d' divion : Ah ! Mémère !... Alle attindot à l' porte avec ch' tchien dins ses bras qui gesticulot in poussant des cris comme un diabe dins l'iau bénite... Ah ! min tchien ! j' t'ai quère ! té m'as manqué té sais ! Mémère alle pouvot pu l' ténir, ch' tchien i sautot par terre in courant tout partout après les uns et les zautes, i savot pu dù donner délle truffe i pichot tout partout tellemint qu'i étot contint d' nous arvir ! ...

In rintrot, mémère alle avot préparé à souper et mis l' tabe dins l' salle à minger ; in n'allot pas minger dins l' cuisine quand minme ! Chés valisses in les déballerot pus tard ; raconter chés vacances à mémère, chétot un tiot peu les arviffe, mes ziux i s'rallumotent, j'arvénos à la vie ; min tchien in d' sous dé m' cayelle i m' léquot mes zortelles plein d' sabe...

L' fos chi in avot tout raconté, chétot fini pour du bon chés vacances à Berck ; i' allot falloir commincher à pinser sérieusemint à l'école pis à l' rintrée. Et atteinde chés photos qu' min père i allot aller amont Crendal ch' photographe pour li rinde ch' l'apparelle qui nous prêtot tous z'ans pour chés vacances avec eune pellicule. Un grand merci pour cha Monsieur Crendal ; i n'a pas gramint qui zont pu faire des photos d' leus vacances à Berck in ch' temps-là. Chés photos là, j' pourrai les raviser tout m' vie ; et quand j' s' rai mort, j' voudros qu' mes cheindes alles restent pour toudis mélangées à ch' sabe

DELLE PLAGE ÉD' BERCK



LEXIQUE

jeaunnes nasiers	: enfants avec le nez qui coule (« nasses »)
limuchons	: limace, escargot
moufster	: se rebeller